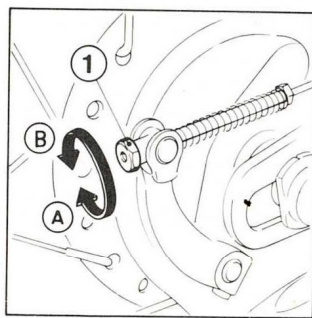


Rear Brake Adjustment

Rear brake pedal free play, measured at the tip of the rear brake pedal, should be maintained a 20–30mm (0.8–1.2 in.). Free play is the distance the brake pedal moves before the brake starts to engage. Adjust the pedal free play by turning the rear brake adjusting nut ①. Turning the adjusting nut in direction (A) will decrease the brake pedal free play and turning the nut in direction (B) will increase the play.



Ajuste del freno trasero

El juego libre del pedal de freno trasero, medido en la punta del pedal de freno trasero, debe mantenerse de 20 – 30 mm. El juego libre es la distancia en que se mueve el pedal antes que comience a aplicarse el freno. Ajuste el juego libre del pedal haciendo girar la tuerca de ajuste del freno trasero ①. El girar la tuerca de ajuste en la dirección de (A) hará el juego libre del pedal de freno más pequeño y, de otra parte, si se gire en la dirección de (B), el juego se hará más grande.

Réglage du frein arrière

Le jeu libre de la pédale de frein arrière, mesuré à la pointe de la pédale de frein arrière, doit être maintenu à la valeur de 20 – 30 mm. Le jeu libre est la distance sur laquelle la pédale de frein se déplace avant que le frein commence à s'appliquer. Régler le jeu libre de la pédale en tournant l'écrou de réglage du frein arrière ①. Tourner l'écrou de réglage dans la direction de (A), et le jeu libre de la pédale de frein sera réduit, et en revanche, si l'on le faire tourner à la direction de (B), le jeu sera augmenté.

Einstellung der Hinterradbremse

Das an der Spitze des Hinterradbremspedals gemessene Spiel sollte 20 – 30 mm betragen. Unter Spiel versteht man die Bewegung des Bremspedals, bevor die Bremse zu fassen beginnt. Stellen Sie das Spiel des Pedals durch Drehen der Einstellmutter ① für die Hinterradbremse ein. Durch Drehen der Einstellmutter in Richtung (A) wird das Spiel des Bremspedals kleiner und durch Drehen der Mutter in Richtung (B) größer.